

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 52 (1914)  
**Heft:** 29

**Artikel:** L'hommo, la fenna et la tchivra  
**Autor:** Marc  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-210549>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

PARAISSANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1861, par L. Monnet et H. Renou.

Rédaction, rue d'Etraz, 23 (1<sup>er</sup> étage).

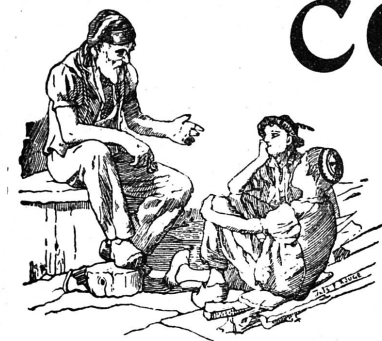
Administration (abonnements, changements d'adresse),  
Imprimerie Ami FATIO & C<sup>ie</sup>, Place St-Laurent, 24 a.

Pour les annonces s'adresser exclusivement  
à l'Agence de Publicité Haasenstain & Vogler,  
GRAND-CHÊNE, 11, LAUSANNE,  
et dans ses agences.

ABONNEMENT : Suisse, un an, Fr. 4 50;  
six mois, Fr. 2 50. — Etranger, un an, Fr. 7 20.

ANNONCES : Canton, 15 cent. — Suisse, 20 cent.  
Etranger, 25 cent. — Réclames, 50 cent.  
la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.



**Sommaire du N° du 18 juillet 1914 :** L'homme, la fenna et la tchivra (Marc à Louis). — Plaisirs printaniers (M.-E. T.). — Ça dépend (Cap.). — Rupture. — Une chansonnette (A suivre). — Les petits aux champs (Elise de Pressensé). — Dictons de juillet. — Le coin de la ménagère.

## L'HOMMO, LA FENNA ET LA TCHIVRA

La avà dza dhì z'han que Samin et Lizette  
S'irant z'on z'u maryà vè lo pètabosson,  
Mà l'au z'ètai vègnà ne bouibo, ne feliette.  
Cein lau fasà mau bin, assebin, on delon,  
S'èmbantsant po la fàir' et l'atsitant 'na tchivra.  
Ne lào tsaillessà pas que l'ausse dau lacì  
Ao que n'èin ausse rein, cà, vâide-vo, cllia tchivra  
Ne la gardâvant que por onna compagni.  
Et que l'amâvant bin : à tor, l'homme, la fenna,  
Tsacon son dzor, faillâ la menâ su lo prâ  
Et lài traci aprì se lài pregnâi 'na bièna  
De voliâi verôna à l'eintor dau casâ.  
Adi : à tè, à mè. — Arrevâ à demèindze,  
Samin fâ à Lison : « Vouâ, no farein lè doù  
Po gardâ noutra tchivra, adan, se cein l'arreindze,  
Mè l'adri sti matin et pu tè sti tantou! »  
— Dinse de, dinse fé. Quand, la dzorna passâfe,  
Sé fôrnt dèveti po s'èin allâ à lo lhì,  
L'homme fâ : — Mà, dèman, cò gardera l'armaille,  
Du que, ma fâ, ti doù vouâ no no sein aidhì?  
— L'è a tè, dit la fenna. — Vouâite-vâ ma pernetta!  
Quemet se n'avé pas petître fé mon drâ :  
Tota la matenâ l'è tagnâ la cordetta.  
L'è à tè! — L'è à mè? Quand tota la vèprâ  
L'è traci que sta né, ma fâi, su arenâfe.  
A tè. — T'èin a meintu. — L'è à tè, que tè dyo;  
Et, d'ailleu, sta veillâ ne l'è-io pas arryâfe.  
— Tè couâse pi lo tsin! Eh! tè bourlâ lo mor. »  
Ie sè betant à lo lhì ein sè vereint lau rite,  
Et grindzo à tsavon, quand Lisette lài fâ :  
— Rein de cein; dèman, cllì que gardera la bite  
L'è cllì que de no dou premi dèvesera.  
— Va que sâi de, Lison. — Et la fenna peinsève :  
« Sarâi li, à coup su, cà pào pas pottey!  
Asse grand teimps que mè... »

Lo sèlâo sè lèvâve  
Lo leindèman matin que nion n'avâi budzi  
Ne berbottâ on mot. Ti lè doù sè cottâvant  
Et ne voliâvant pas lo premi sè lèvâ.  
Per vè ti lè z'ottô, lè dzein ie bourgattâvant,  
L'avâi dza fyè houit hàore et l'avant abrèvâ.  
Pè vè nâo hàore vaitèc qu'onna bouâna vesena,  
Qu'avâi ou bramâ la tchivra, ie sè dit :  
« — Qu'è-te cein ? La Lison n'è pas dein sa cousena!  
Que diabblio lài a-te? Mè faut alla guegnì. »  
Adan trè sa béguin' et pu sè redècouse,  
Trace pè lo courti, arreve vè l'ottô,  
Assorlohie on bocon — lè porte l'ètant cliousse, —  
Fiè trâi ào quatro coup, va teri lè veintô,  
Se met à la fenit' et vouâite dein lo pâilo,  
Vâi noutrè z'estafè cusi dèdein lau lhì,  
Lau z'hailon cè et lè — su n'a chòla on falo, —  
Et sè met à bramâ bin fè : « Lison! Sami! »  
Mâ nion ne repondâi. Adan, fâ dâi bouèlâfe  
Que binstout lo magnin, l'hussié et son nèvâo  
Arrevrant ti trâi. La porta fut trossâfe  
Et lè vaitèc châtât dè coute lè z'èpâo  
Qu'avant lè get àovè sein pouâi menâ la chetta.  
Lè magnin lo premi dit : « L'ant on coup de sang!  
Lè faut sagnì rido. Justameint ma fliammetta  
L'è adì avoté mè. » — Te l'eimpougne et adan  
Ao bré de la Lison lài tè fâ onn' eincotse  
Qu'on vâi bièllichâ lo sang quasou doù pi de hiaut.

Et pu lài fâ atant à Samin ào brè gautse.  
L'avant ti doù on sang bin adrà quemet faut.  
Quand l'eurant bin sagnì, ie tsertant duve patte,  
Câ faliâi portant bin lè z'eintâodre on bocon.  
Lo magnin va founâ dein on mouf de faratte,  
Mâ ne trovâve rein que trau petit tacon.  
Adan va ào bouffet iò dâi balle tsemise  
Cheintant bin bon la buâ, ein preind iena et vâo  
Dègoursi lo d'avou po 'na patta. La Lise,  
Que regrettâve gro, cà l'ètai sa meillâo,  
La meillâo dau trossi : la tagnâ de sa mère,  
(L'avâi dâi balle deint, tote fète ào crotset)  
Sè site su son lhì, lè get tot ein colère,  
Et fâ dinse ào magnin : « Laisè mè ci pantet! »  
...L'homme tot bounameint : — « L'è tè qu'à la  
[premiè]  
Dèvesâ, que lài fâ. T'adri gardâ la tchivra! »  
MARC A LOUIS.

« Rallie « papier ». — Dans une partie de « Rallie pàper » d'un de nos clubs équestres, un jeune et fringant cavalier aborde, aux environs de Romanel, un brave campagnard qui « terait » les pommes de terre :

— Pardon, brave homme, n'avez-vous pas vu de petits bouts de papier par ici ?

— Eh! non, Mossieu. Mais si ça peut vous faire service, je vous passerai la *Feuille officielle* que j'ai dans ma poche. Je tiendrai votre cheval pendant ce temps. M. R.

**En Tribunal de police.** — Un vagabond, inculpé de quelque méfait commun aux gens de son espèce, paraît devant le tribunal de police d'une de nos petites villes.

Au moment de terminer l'interrogatoire, le président demande encore, d'un ton sec.

— Avez-vous déjà été à la Colonie ?

— Non, Mossieu le président, répond avec fierté le prévenu, de l'air de quelqu'un qui annonce un atout.

— Ah! non?... Eh bien vous allez y aller!

## PLAISIRS PRINTANIERIS

Quand vient le printemps, les enfants sortent des maisons pour jouer ensemble dans les cours et dans les jardins. *Le Naturaliste.*

I

Un jardin, bosquets, larges allées. Personnares : Totor, Jujules, Riri, Lolotte. On est en train de creuser un souterrain à travers un tas de sable.

Totor. — Te dis que c'est pas comme ça, moi. Y faut mettre des morceaux de bois pour que ça tienne.

Riri (*qui remplit gravement l'office de mineur*). — Tais-toi niolu! Donne toujours la pelle.

Jujules. — C'est Lolotte qui l'a prise.

Totor (*impératif*). — Allons, Lolotte, la pelle!  
Lolotte (*en train de confectionner des petits pâtés*). — Non, ze veux pas. Elle est à ma, la pelle. Ze veux m'amuser.

Riri (*insinuant*). — C'est pour creuser un beau petit tunnel. Tu verras, Lolotte, comme ce sera joli.

Lolotte. — Ze veux pas que ze te dis.

Riri (*empoignant sans façon l'instrument*). — D'abord, les pelles c'est pas fait pour les filles!

II

Lolotte pousse des cris déchirants. Jujules veut prendre sa défense. Bagarre. Le tunnel s'effondre. Des fenêtres s'ouvrent brusquement, livrant passage aux visages irrités des mamans.

La maman de Riri. — Qu'y a-t-il encore ?

Riri (*avec aplomb*). — C'est Lolotte qui m'a donné des coups.

La maman de Riri. — Attends un peu, Lolotte, je vais te tirer les oreilles.

La maman de Lolotte (*vexée*). — Je voudrais voir ça, par exemple! Lolotte est trop bien élevée pour se permettre... C'est votre gamin qui est un diable.

La maman de Totor. — Parfaitement. L'autre jour, il a tiré la queue à mon chat, qui ne le regardait même pas.

Riri. — C'est pas vrai!

La maman de Riri. — Vous entendez, madame ?

La maman de Lolotte. — Riri est un petit menteur, voilà tout!

La maman de Jujules. — Et votre Lolotte, donc!

La maman de Lolotte. — Je ne vous ai pas demandé votre opinion, madame.

La maman de Jujules. — Je vous la donne néanmoins, madame.

La maman de Lolotte. — J'en parlerai à mon mari, madame.

Les fenêtres se referment avec ensemble et fracas.

III

Midi. Les papas sont revenus du travail pour déjeuner.

Les mamans. — Tu ne sais pas! Figure-toi que Mme Chose a eu l'audace de traiter notre enfant de va-nu-pieds, de rien du tout, de je ne sais quoi encore. Quand tu auras mangé, tu écriras à son mari...

Les papas (*distracts*). — Un peu brûlé, le rôti!

Les mamans. — Il n'y a rien là d'étonnant, après des scènes pareilles...

Les papas. — Quelles scènes?

Les mamans. — Tu n'écoutes donc pas. Voilà trois quarts d'heure que je te répète que Mme Chose...

Les papas en chœur, après avoir écouté patiemment les horribles détails du drame matinal...

Les papas. — Les voilà bien, les charmes de la belle saison! Et dire qu'il va en être ainsi tous les jours jusqu'au mois de novembre! Oh! l'hiver!! l'hiver!!!  
M.-E. T.